



Suiseki

El arte contemplativo
de las rocas



En Puerto Rico se realizará la
Primera Olimpiada de Bonsái

Ediciones anteriores



Contenido

Desde la presidencia.....	3
Nuestra Portada	5
Suiseki	6
6º Convención Mundial de Bonsái - Puerto Rico	10
Cuidados del bonsái	15
Nuestros árboles	18
De interés	20
Curiosidades	22
Día Mundial del Agua 2009	25
Información Felab	27

Directorio

FELAB inform@

*Órgano informativo de la
Federación Latinoamericana y Caribeña de Bonsái.*

Dirección: Milagros Rauber

Edición: Nurgui Antón

Diagramación: Mónica González R.

Correo electrónico: felab.informa@gmail.com

Consejo Directivo

*Federación Latinoamericana
y Caribeña de Bonsái*



w w w . f e l a b . c o m

Presidente Alejandro Bedini	1er. Vicepresidente Roberto Martínez	2do. Vicepresidente Manuel Ángel Rojas
Tesorera Beatriz Betancourt	Secretario Cristian Cangaro	
Asesora Milagros Rauber	Asesora Solita T. Rosade	Asesor José Miu

Información importante

La extensión de los artículos debe tener como máximo 3 páginas, calculadas en tamaño carta, a un espacio y con letra tamaño 12.

Los dibujos o fotografías de los artículos, deben suministrarse en formato JPG

Los trabajos escritos en francés, inglés o portugués, tienen que traducirlos al español, para ser publicados en ambas lenguas.

Los textos y fotografías que deseen publicar, deben ser enviados al correo electrónico:
felab.informa@gmail.com



Desde la Presidencia

Es muy satisfactorio comenzar el año 2009 con los logros alcanzados por nuestra región y ver cómo los latinos hemos conquistado el reconocimiento a nivel mundial, en el campo del bonsái. Para mencionar algunos hechos relevantes podemos destacar los siguientes:

- Nuestra región es sede de la 6° *Convención Mundial de Bonsái – Puerto Rico 2009*, que se llevará a cabo en San Juan, del 7 al 13 de Julio, en la que compartirán actividades destacados demostradores de esta región.
- En el *WBFF Concurso Mundial de Fotografías 2009*, los latinos participan con un buen nivel y una amplia representación de los países.
- La revista del BCI, *Bonsai & Stone Appreciation Magazine*, en su primera edición del año 2009, dedicó la portada y el artículo central a Nacho Marín, bonsaista venezolano.
- La Directora de nuestra revista *FELAB Informa*, Milagros Rauber, de Venezuela, es artista invitada en la *2009 LSBF State Convention*, en Houston, Texas, USA.
- Pedro Morales, de Puerto Rico, es artista invitado en la *10th Asia-Pacific Convention*.

Además hemos recibido de otros continentes, mensajes de reconocimiento por nuestra revista *FELAB Informa* y por las actividades que se desarrollan en nuestra región.

Todo lo anterior nos debe servir de estímulo para continuar avanzando, porque con la colaboración de todos haremos fuerza común y consolidaremos las metas que nos hemos propuesto en Felab.

En nuestro *VIII Encuentro Felab - Argentina 2008*, se tomó la decisión de crear –*FELAS*– *Federación Latinoamericana y Caribeña de Suiseki*, y por esa razón nos proponemos iniciar en el 2009 una sección en *FELAB Informa*, para promover el arte del suiseki y dar a conocer piezas

recolectadas en nuestra región. Los invitamos a enviar artículos y fotografías relacionados con este milenario arte.

Les recordamos que nos deben enviar sus calendarios de eventos locales, para colocarlos en la página web de Felab y así las personas interesadas en participar o que requieran información sobre el programa, los puedan contactar.

En la actualidad estamos trabajando con el primer prototipo del nuevo sitio de FELAB, espero poder mostrárselos en las próximas semanas. Así mismo, les informo que el Programa de Estudio de la Escuela de Felab pronto será un hecho y se podrán hacer exámenes para acreditar instructores oficiales de Felab. Nos hemos establecido la meta del 2010, en el IX Encuentro de Felab, para tener la primera camada de instructores oficiales de nuestra federación. Por último, le recuerdo a los vicepresidentes que estamos esperando su programación y sugerencias para el año 2009, porque al tenerlas las promocionaremos por los medios de comunicación de Felab.

No quiero finalizar sin antes recordarles que nuestra próxima cita es en Puerto Rico, en la 6° Convención Mundial, en la que esperamos una nutrida participación de latinoamericanos y caribeños, para compartir con los compañeros de otras regiones.

Reciban un cordial saludo.



Alejandro Bedini
Presidente de Felab



From the Presidency

It is very pleasing to start 2009 acknowledging all achievements by our region and see how the Latin Americans have conquered worldwide recognition in the field of bonsai. Some of the relevant facts are:

- Our region will host the 6th World Bonsai Convention – Puerto Rico 2009 that will take place in San Juan, between July 7 and 13, 2009, where activities will be shared by first-rate demonstrators of our region.
- In the WBFF World Bonsai Photo Contest 2009, Latin American countries were plentiful represented with high level standing.
- On the cover page of the first edition of 2009, BCI Magazine (*Bonsai & Stone Appreciation Magazine*) shows a bonsai of our region and also publishes an article by Nacho Martin from Venezuela.
- Milagros Rauber, Director of our *FELAB Informa*, has been invited as an artist to the 2009 LSBF State Convention to be held in Houston, Texas, USA.
- Pedro Morales, from Puerto Rico, has been invited as an artist to the 10th Asia-Pacific Convention.

In addition, we have received highly regarded recognition from other parts of the world for our *FELAB Informa* magazine and for the activities we are developing in our region in the field of bonsai.

All foregoing facts are very much stimulating to continue advancing, with the cooperation of all members, towards the achievement and consolidation of our objectives we have proposed in Felab.

In our VIII Felab Encounter - Argentina 2008 we decided to create *FELAS* – *Federación Latinoamericana y Caribeña de Suiseki* (Latin American and Caribbean Suiseki Federation), and we are now committed to start in 2009 a

section within *FELAB Informa* to promote the art of Suiseki and present some pieces collected from our region. We invite all of you to participate by sending us notes, articles and photographs related to this ancient art.

Please be reminiscent to send us your agenda of your local events in order to publish them in Felab's webpage. This will permit widespread information and participation of your local people in your activities.

Currently we are working on the new Felab web page, that we expect to bring to you in the near future. I also wish to inform you, that the Program of Study of the Felab School will be soon available and the future Felab instructors will be able to present their exams. Our goal is that during our IX Felab Encounter in 2010, the first promotion of official Felab instructors will graduate.

We hope to receive soon the objectives and suggestions of the Vice-Presidents for the current year 2009, in order to publish them by our media.

I wish to remind all of you that our next appointment is in Puerto Rico, at the 6th World Bonsai Convention, where we expect an awesome participation of South Americans and Caribbeans sharing all events with people from other regions.

A cordial greeting,



Alejandro Bedini
President of Felab



Nuestra portada



Con *Nuestra portada* damos la bienvenida al Suiseki en Felab, que estará presente a través de FELAS “Federación Latinoamericana y Caribeña de Suiseki”, cuya creación fue aprobada por los directivos de Felab en la Asamblea de

noviembre de 2008 y también le damos la bienvenida en *FELAB Informa*, con una sección que estrenamos en esta edición, destinada a la difusión y al aprendizaje del Suiseki –arte contemplativo de las rocas–.

La gráfica del paisaje rocoso que muestra nuestra portada, fue tomada en la cima del Roraima, belleza arquitectónica de la naturaleza y el más famoso de los tepuyes orientales del parque Nacional Canaima, ubicado al extremo sur de Venezuela, en la frontera entre Brasil y Guayana. En el recuadro inferior observamos un suiseki recolectado en 1988, que representa una de las formas caprichosas que ofrece el Roraima y pertenece a la colección de Milagros Rauber.



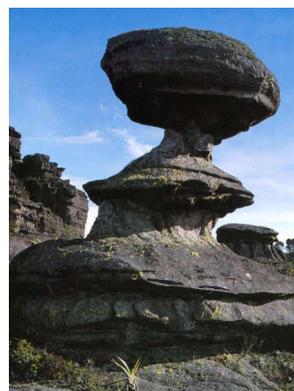
Los tepuyes se presentan en gran cantidad en el Escudo Guayanés, que es una región geográfica ubicada al noreste de América del Sur. Se trata de la formación geológica más

antigua del planeta, cuya edad oscila entre 1.500 y 2.000 millones de años.



Los tepuyes son inmensos cerros cuya particularidad es que son montañas tabulares, con paredes más o menos verticales y cimas muy planas (aunque no aplica en todos los casos), compuesta de cuarcitas y areniscas. Su nombre proviene de una voz del idioma indígena pemón, que significa montaña o morada de los dioses.

La mayoría de los tepuyes –más de un 85%– están en Venezuela, un ejemplo es el Monte Roraima, que está dividido de la siguiente manera: 80% en territorio venezolano, 15% en Guyana (que es zona en reclamación de Venezuela) y 5% en Brasil.



El Roraima –tema de nuestra portada– es el tepuy más visitado y el más alto, con unos 2.890 msnm. En su cima el paisaje cambia dramáticamente, porque las fuerzas de la erosión han producido durante millones de años formas pétreas espectaculares. Por lo que el viento, el agua y el líquen son los escultores que han trabajado lentamente estas piedras, hasta

darle las formas caprichosas que se ven en la actualidad y que son de gran atractivo para los bonsaistas, al pensar en ellas como suisekis.



Suiseki

Por: Milagros Rauber H. (*)

El Arte Contemplativo de las Rocas



"Crisantemo"
Colección de la autora

Desde que el hombre comenzó a caminar sobre el planeta, admiraba las rocas talladas por la naturaleza; unos les daban usos rituales, otros las utilizaban como decoración y algunos las consideraban piezas de arte, lo cierto es que por miles de años las rocas han tenido un sugestivo poder de atracción.

En la cultura oriental se busca el equilibrio del hombre y su paz interior, en armonía con su entorno natural. Se piensa que estando en completa armonía con la madre naturaleza, no hay presión del tiempo.

El *suiseki* llegó a Venezuela a través del Japón y debido al significado filosófico de estas artísticas rocas, se ha traducido en nuestro país como "El Arte Contemplativo de las Rocas".

En el *suiseki* el hombre tiene que encontrar el punto de interés, la roca sólo le revelará lo que tiene que ofrecerle, ya que ésta ha permanecido inmóvil por años y es la mente del hombre la que se mueve del objetivo, transportando su espíritu; al contrario que en el *bonsái*, no podemos trabajar las rocas para darle un diseño, sin embargo, éstas deben reunir los principios de línea, equilibrio y armonía, tanto en su apariencia, como en la base en la que será expuesta. El *bonsái* y el *suiseki* comparten una misma filosofía, pues ambos describen con su propio lenguaje, la belleza de la naturaleza.

ORIGEN Y FILOSOFÍA

origen y filosofía

El *suiseki* se originó en la antigua China, donde se le conoce como *aisek*. En su filosofía, cuando la roca representa un paisaje y es expuesta sobre una bandeja con agua, encierra las dos fuerzas fundamentales del universo: la roca el elemento sólido, imperecedero y el agua, símbolo celestial de suavidad y sensibilidad.

Fue en el siglo VI d.C. cuando los monjes budistas atraídos por el significado de la roca, considerada por ellos símbolo de la montaña sagrada *Sumi* -donde se creía estaba el centro del mundo-, que llevaron este arte al Japón y recibió el nombre de *suiseki*, cuyo significado literal es *sui* -agua- y *seki* -roca-, quedando implícito en estos dos vocablos el arte y la contemplación.

En Corea se le conoce con el nombre de *susok* y a medida que este arte se hace universal, recibe diferentes nombres locales, pero siempre mantiene una filosofía común, **son rocas que expresan a través de su belleza externa, los valores artísticos y su belleza interna** y a través del significado espiritual, se establece una sugestiva atracción entre la roca y el observador.

CARACTERÍSTICAS

características

La roca debe ser dura. El hombre no puede alterar la forma de la roca con tallas o labrados, debe ser creación de la naturaleza, lograda a través de los embates de las aguas, los vientos y al rodar por los ríos y laderas.



"Fujieda-ishi" - Colección Arishige Matsuura



Suiseki

La roca debe tener tres dimensiones, la espalda no debe ser plana y debe tener estabilidad, de lo contrario, la roca no es considerada de gran valor. Las características esenciales de la roca varían de acuerdo a la clasificación. Cada vez se hace más difícil encontrar un buen *suiseki* y es por ello que los japoneses han aceptado un pequeño corte en la base, o tan sólo eliminar la porción que dificulta su estabilidad, este corte debe lucir natural, para realzar el lucimiento de la roca al ser colocada en el *dai* o en un *suiban* -bases en las que son exhibidas-.

CONCEPTOS ESTÉTICOS

conceptos estéticos

El misterioso poder de atracción de la roca es su cualidad principal, la cual atrapa al observador transportándolo a la naturaleza o a su propio mundo interior, inclusive, durante su contemplación puede percibir aromas y sentir la presencia del ambiente de determinado paisaje. Las rocas deben ser apreciadas con los ojos y los oídos de la mente y sentir las con el alma; al observar una roca, ésta debe inspirar permanencia y sugerir algún recuerdo. Las mejores rocas son aquellas, que por su simplicidad, expresan más y permiten que el observador complete la obra con su imaginación.

Las siguientes palabras japonesas describen estos conceptos y su significado espiritual y filosófico. Lo sugestivo depende en gran parte del observador, al admitir la belleza interna de la roca.

Furyu: entretenimiento, elegancia o noble elegancia.

Sabi: respetabilidad, ancianidad, antiguo, maduro, melancólico, soledad, sazonado. También describe la transitoria naturaleza de las cosas, como por ejemplo, la belleza del bonsái y del *suiseki*.

Wabi: simplicidad, soledad, melancolía, quietud, desolación, empobrecimiento y sencillez. Es la sugestiva impresión evocada por una pintura de un solitario pescador. *Wabi* es la simplicidad y naturalidad de las cosas. *Sabi* y *wabi* se convierten en la impresión de quietud y serenidad.

Shibui: quietud, elegancia, entendimiento, reservado, reflexivo, pulido y refinado.

Yoin: eco o sonido que persiste una vez golpeado un gong. Cuando nos sentimos fascinados y atraídos por un bonsái o un *suiseki*, llamamos a ese fuerte poder *yoin*.

Yugen: oscuridad, misterioso, profundidad, incierto. Esta sensación la conseguimos, por ejemplo, cuando la luna brilla detrás de las nubes o en una montaña cubierta con el rocío de la mañana.

CLASIFICACIONES

clasificaciones

Las principales clasificaciones del *suiseki* son: por su origen, forma, dibujo en la superficie y color, pero este orden puede variar entre los coleccionistas. En Japón usualmente agrupan los *suiseki* dentro de dos grandes clasificaciones: la de las rocas que se asemejan a montañas o un paisaje visto a distancia, considerado el *suiseki* tradicional y las rocas que parecen objetos, por esta razón los japoneses se apegan más a los *suiseki* tradicionales, e inclusive algunos puristas no suelen considerar como *suiseki* aquellas rocas que representan objetos.

Sin embargo, en otros países asiáticos y en occidente, las rocas que muestran formas o dibujos muy definidos, son consideradas de gran valor; el color puede imprimirles un singular atractivo, pero siempre es más importante su forma o dibujo, que el color.

ORIGEN

origen

En Asia y algunos países europeos existen áreas distantes, por lo general volcánicas, donde se consiguen rocas con características excepcionales. Los *suiseki* de esas zonas gozan de un reconocido valor.



"Acantilado" - Colección de la autora

FORMA

forma

En esta clasificación hay que separar las rocas que representan montañas o paisajes, de aquellas que sugieren una figura humana, de animal, objeto o una figura abstracta, ya que existen conceptos precisos para evaluar cada categoría.

En la clasificación de rocas que representan montañas y paisajes vistos a distancia, se pueden citar más de 12 categorías tradicionales y algunas se subdividen dependiendo del número de picos, de la representación de la caída de agua, de las líneas o colores en la roca o si es vista a menor o mayor distancia. Como denominación universal, se han tomado las palabras japonesas que describen la apariencia de las rocas, éstas están compuestas por los vocablos *ishi* o *seki*, que significan roca y en ocasiones van acompañadas de la palabra *gata* que significa “en forma de”.



“Kamogawa-ishi” - Colección Arishige Matsuura

Paisajes

Sansui Kei-Seki

Montañas	<i>Yamagata-ishi</i>
Montañas distantes.....	<i>Toyama-ishi</i>
Montañas cercanas.....	<i>Kinzan-seki</i>
Montañas con lagos o pozos.....	<i>Mizutamari-ishi</i>
Montañas nevadas.....	<i>Yukigata-ishi</i>
Montañas con ríos o corrientes de agua..	<i>Keiryu-seki</i>
Montañas con cascadas.....	<i>Taki-ishi</i>
Montañas con mesetas.....	<i>Dan-seki</i>
Islas.....	<i>Shimagata-ishi</i>
Cuevas.....	<i>Docutsu-ishi</i>
Refugios.....	<i>Yadory-ishi</i>
Túneles.....	<i>Domon-ishi</i>
Laderas.....	<i>Doha-seki</i>
Vista costera o arrecife.....	<i>Iwagata-ishi</i>

Puentes.....	<i>Hashi-ishi</i>
Rocas que asemejan figuras u objetos.....	<i>Keisho-seki</i>
Casas	<i>Yagata-ishi</i>
Figuras humanas	<i>Sugata-ishi</i>
Animales.....	<i>Dobutsu-seki</i>
Pájaros.....	<i>Torigata-ishi</i>
Insectos.....	<i>Mushigata-ishi</i>
Peces.....	<i>Uogata-ishi</i>
Botes o canoas	<i>Funagata-ishi</i>

DIBUJO

dibujo

La nitidez y el realismo del dibujo valoriza la roca; éstas se caracterizan por presentar en su superficie figuras de plantas, animales, paisajes, formas abstractas o diversas representaciones de la vida humana. Dentro de las figuras que representan plantas, cabe destacar las que muestran crisantemos *-kikka-seki-*, rocas especialmente apreciadas por su dibujo radial en forma de flor de crisantemo, el cual es un símbolo tradicional oriental de nobleza e inmortalidad. Cuando las rocas son cortadas o pulidas para resaltar el dibujo, dejan de ser *suiseki* y se clasifican como -rocas agradables a la vista- o *biseki*.

COLOR

color

En esta clasificación la roca se aprecia por su color y lo que éste representa, es decir, el atardecer, la oscuridad, el verano, la primavera, el otoño o el invierno, sin embargo, la roca debe reunir un mínimo de los conceptos estéticos, porque un buen color no es suficiente. Dentro de esta clasificación existen varias subclasificaciones.

TEXTURA

textura

La textura no es un factor determinante en la calidad del *suiseki*; cualquiera que esta sea, lisa o porosa, tiene igual importancia, siempre y cuando sea natural.

FÓSILES Y MINERALES

fósiles y minerales

Los fósiles y los minerales como el cuarzo, la malaquita y el jade, entre otros, no son catalogados como *suiseki* y no deben ser exhibidos conjuntamente con éstos.

TAMAÑO Y EDAD

t a m a ñ o y e d a d

El *suiseki* no debe ser más pequeño que una joya y su tamaño máximo, debe ser suficiente como para transportarlo con las manos. Las rocas grandes son consideradas rocas de jardín y se llaman *niguaishi*.

Grande: 60 centímetros o más.
Mediano: 30 a 60 centímetros.
Pequeño: 15 a 30 centímetros.
Miniatura: 2,5 a 15 centímetros.

La edad de un *suiseki* se establece desde el momento en que es recolectado y considerado como tal; es importante llevar un registro de esta fecha para que trascienda en el tiempo.

Nota de la autora: las fotos “*Fujieda-ishi*” y “*Kamogawa-ishi*” se reprodujeron de publicaciones de la *Asociación Nipona de Suiseki*



“Meteorito” - Colección Maritza de Rincones

En nuestra próxima edición:
La recolección del Suiseki

(*) MRH Estudio de Bonsái
mrauberh@gmail.com

Publica tu anuncio en FELAB|INFORM@

Te reportará grandes beneficios por mucho más tiempo...

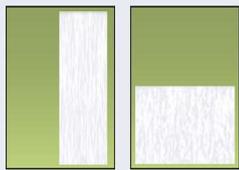
Nuestra revista circula trimestralmente, a través del correo electrónico de los miembros de cada una de las asociaciones y federaciones afiliadas a Felab, y por medio de un “link” en la página web de la Federación Latinoamericana y Caribeña de Bonsái: www.felab.com

El costo de los anuncios publicitarios se especifica en cada una de las medidas, y corresponde a una publicación trimestral. Para elaborar el arte, que tiene un costo adicional de US\$ 14.00, debe suministrarnos texto y fotografías pero si lo prefiere, puede enviarlo listo en formato JPG.

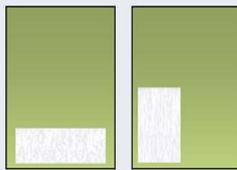
Si desea mayor información escribanos a: felab.informa@gmail.com



Una pág.
US\$ 50,00



Media pág. US\$ 35,00



Cuarto pág. US\$ 20,00





Puerto Rico - 2009



ESTADO LIBRE ASOCIADO DE
PUERTO RICO
COMPAÑÍA DE TURISMO

Primera de Olimpiada de Bonsái

La Federación de Bonsái de Puerto Rico -FEBOPRI-, miembro de la Federación Latinoamericana y Caribeña de Bonsái -FELAB-, entidad que representa a nuestra región ante la World Bonsái Friendship Federation -WBFF, se siente especialmente honrada por haber sido escogida como organizadora de la próxima Convención Mundial de Bonsái, en su sexta edición.

Este gran evento tiene como sede a nuestra hermosa ciudad capital, San Juan, desde el 7 al 13 de Julio de 2009, e incluirá la participación de los más notables maestros de Bonsái de todas las regiones que conforman a la WBFF. Esperamos la participación de entusiastas del Bonsái de todas partes del mundo, para compartir y aprender de las diferencias y coincidencias y lograr alcanzar, a través del lenguaje universal del Bonsái, la tan deseada paz y amistad que nos puede mantener unidos, haciendo realidad el mayor deseo del Maestro de Bonsái, Saburo Kato: El arte del Bonsái nunca morirá y mantendrá encendida la Antorcha de la Paz alrededor del mundo, propagando su visión de *Bonsái no Kokoro* o Espíritu del Bonsái.



Julio 7 - 13 Tohru Suzuki, Japón / François Jeker, Francia / Salvatore Liporace, Italia / Min Hsuan Lo, Taiwan / Wen Juan Chen, China / William Valavanis, USA / Xec Fernández, España / Suthin Sukosolvisit, Tailandia - USA / Lindsay Shiba, USA / Robert Stevens, Indonesia / Sean Smith, USA / Martin Schmalenberg, USA / Lindsay Bebb, Australia / Jim Doyle, USA / Louis Nell, Sud África / Sujey & Ruppa Shah, India / Rafael Rebollo, Chile / Jesús Ignacio Marín, Venezuela / Juan Manuel Andrade, Costa Rica / Roberto Martínez, Puerto Rico / Pedro J. Morales & Equipo de Puerto Rico / Masakuni Kawasumi III, Japón

www.worldbonsaiconvention2009.com * email: wbcpr2009@aol.com * tel/fax 787 993 2180



Programa World Bonsai Convention 2009 Primera Olimpiada de Bonsái

Martes 7	Miércoles 8	Jueves 9
7:00 am Búsqueda de Suiseki	8:00 am Taller de Suiseki # 1	8:00 am Eventos Bonsái Olímpico # 1, 2, 3
7:00 am Torneo de WBC Golf	9:00 am Reunión de WBF	10:30 am Eventos Bonsái Olímpico # 4, 5
4:00 pm Limpieza y corte de piedras	2:00 pm Tour colecciones privadas # 1 Taller de Suiseki # 2	12:00 pm Almuerzo por su cuenta
Viernes 10	7:30 pm Inauguración de WBC 2009 Cóctel de bienvenida	2:00 pm Eventos Bonsái Olímpico # 6, 7
8:00 am Evento Bonsái Olímpico # 10	Sábado 11	4:00 pm Eventos Bonsái Olímpico # 8, 9
10:30 am 2da. WBC 2009 Demostración conjunta	8:00 am 3ra. WBC 2009 Demostración conjunta	7:00 pm 1ra. WBC 2009 Demostración conjunta
12:00 pm Almuerzo por su cuenta	10:30 am 4ta. WBC 2009 Demostración conjunta	Domingo 12
2:00 pm Tour colecciones privadas # 2 y Casa Bacardi Ron	12:00 pm Almuerzo por su cuenta	8:00 am Evento Bonsái Olímpico # 11
Lunes 13	2:00 pm 5ta. WBC 2009 Demostración conjunta	8:00 am Cuidado de Herramientas de Bonsái, por Masakuni Tools
9:00 am Tour por Isla - por su cuenta	6:00 pm WBC 2009 Cash Bar y Hora Social	9:00 am 6ta. WBC 2009 Demostración conjunta
email: wbcpr2009@aol.com	7:00 pm WBC 2009 Banquete y Show	12:00 pm WCB 2009 Almuerzo de despedida
Telf. / fax 787 993 2180		2:00 pm Tour colecciones privadas # 3
www.worldbonsaiconvention2009.com		7:00 pm Clausura de Exhibición WBC 2009

WBC - 2009 Maestros Invitados

Maestros de Bonsái provenientes de todas las regiones de la World Bonsai Friendship Federation, reunidos en seis grupos de cuatro demostradores, trabajando simultáneamente en el mismo escenario con interesantes especímenes de climas tropicales y templados.

1ra. Demostración conjunta		
	Xec Fernández	España
	Nacho Marín	Venezuela
	Juan Manuel Andrade	Costa Rica
	Rafael Rebollo	Chile
2da. Demostración conjunta		
	François Jeker	Francia
	William Valavanis	USA
	Min Hsuan Lo	Taiwan
	Martin Schmalenberg	USA
3ra. Demostración conjunta		
	Wen Juan Chen	China
	Jim Doyle	USA
	Louis Nell	Sud África
	Sean Smith	USA
4ta. Demostración conjunta		
	Pedro J. Morales y su Equipo	Puerto Rico
5ta. Demostración conjunta		
	Tohru Suzuki	Japón
	Suthin Sukosolvisit	Tailandia - USA
	Lindsay Bebb	Australia
	Sujej & Ruppa Shah	India
6ta. Demostración conjunta		
	Salvatore Liporace	Italia
	Linsay Shiba	USA
	Robert Stevens	Indonesia
	Roberto Martínez	Puerto Rico
Charla:		
	Masakuni Kawasumi III	Japón

www.worldbonsaiconvention2009.com • email: wbcpr2009@aol.com • Telf. / fax 787 993 2180



WBC 2009 Información de Contactos

Coordinador general & Eventos Olímpicos:
Pedro J. Morales

Sub Coordinador y Registro:
Yrene Vásquez

Tesorero: *Diego Saavedra*

Auspicios: *Jesús Jiménez*

Demostraciones: *Arturo Lluberas*

Donaciones & Rifas: *Irma Gracia*

Vendedores: *Carlos Costas*

Exhibiciones: *Carlos A. Morales
& Jorge Suria*

Tours: *Carmen Merino*

Hospitalidad: *Coco González*

Web Master: *Sixto Quiles*



Puerto Rico - 2009

Página Web

WWW.WORLDBONSAICONVENTION2009.COM

Correo Electrónico

wbcpr2009@AOL.COM

Dirección

21 CAMINO TOMAS MORALES, SAN JUAN, PUERTO RICO 00926 – 9208

Teléfono

1 787 993 2180

Fax

1 787 993 2180

Móvil

1 787 413 3840



La Mundial de Bonsái **¿Cómo va todo?**

Por: Pedro Morales ()*

¡Qué rápido pasa el tiempo!, ya estamos a menos de 4 meses para el comienzo de la gran fiesta del Bonsái Mundial. La 6° Convención Mundial de Bonsái (WBC 2009) sigue viento en popa. Los registros siguen llegando poco a poco. Ya hemos sobrepasado los 100 y todavía no ha llegado la fecha del aumento en el registro, que es el 1 de Abril. Hasta el momento entre los países que nos visitarán, Venezuela tiene la mayor cantidad de registros con 12, seguido de los Estados Unidos muy de cerca y muchos otros países con cantidades que fluctúan entre 5 y 7 registros. Entre los países latinos sobresale también Barbados que lleva 5. Hay muchas promesas pero sólo hablamos de las que ya están confirmadas. Los eventos también han empezado a llenarse poco a poco.

En cuanto a los eventos por fotografías ya en las páginas www.artofbonsai.org y www.knowledgeofbonsai.org aparecen los dos concursos por fotografías. Cada uno tiene 5 categorías y también se han empezado a recibir inscripciones. ¡No lo dejes para última hora, envía tus fotos!

Acá en Puerto Rico hemos tenido la suerte que el gobierno ha respaldado la actividad muy seriamente y a pesar de la crisis, habrán muchas sorpresas incluidas durante su visita que verán recompensado el costo del registro y traslado hasta acá. También se ha comenzado el proceso de selección de los árboles que se han de exhibir en 4 diferentes exposiciones durante el evento. Le invitamos a que si usted es amante al Suiseki, considere someter alguna foto de una de sus piezas para exhibirla, ya que la exposición de suiseki será abierta a todos los participantes registrados, es decir, pueden traer sus piedras de todo el mundo. Sólo una por participante y debe ser preseleccionada.

Afortunadamente en los últimos meses hemos visto una merma en los precios de los pasajes, lo que nos brinda mayor confianza de que más personas podrán asistir. Estamos conscientes que la situación económica mundial no ayuda a muchos, pero considerando que este evento es una sola vez cada 4 años, es de esperar una gran participación con todo y recesión.

WBC 2009 también ha decidido reconocer a todas esas personas que en sus regiones o países han trabajado una milla extra por la educación y la enseñanza del bonsái. A estas personas se les otorgará la medalla de oro por su desempeño en su país o región. A mi me encantaría que fuera sorpresa para cada cual y que estuvieran presentes a la hora de recibir las medallas. Sólo esperamos que estas personas digan presente a la actividad.



*Vista del Hotel & Casino Condado Plaza.
www.condadoplaza.com*

Al día de hoy no he recibido ningún registro de: Panamá, Martinica, Perú, Colombia, Ecuador, Chile, Bolivia, Brasil, Argentina (aunque ya solicitaron 3 cartas para visa), Costa Rica, República Dominicana, Guadalupe, Paraguay, St. Lucia y Uruguay. ¡Qué esperan!!!

México, Venezuela y Barbados ya tienen sus registros y espero que sigan llegando más. Para despedirme, les ruego que si tienen alguna duda que quieran consultar no dejen de escribirme a mi e-mail o llamar por teléfono, estamos en la mejor disposición de ayudarlos en todo lo que sea necesario.

¡Les esperamos..!

() Coordinador General WBC 2009*
www.worldbonsaiconvention2009.com
wbcpr2009@aol.com



Por: Andrés Bicoca (*)

Entrenamiento de un Olivo



Soy un apasionado más del bonsái y en especial de los yamadori. Para mí es toda una aventura, desde el momento de salir al campo en busca de buen material para bonsái y todo el proceso de entrenamiento del árbol, hasta lograr el diseño definitivo. En mi zona no hay asociaciones de bonsái, pero gracias a la globalización, a los buenos amigos y mi interés por este milenario arte, he trabajado un buen número de yamadori en diferentes tamaños.

En esta oportunidad les relataré la historia de un Olivo, también conocido como Acebuche -*Olea silvestris*- extraído el día 01 de mayo de 2006, que lo recuperé de un campo que estaba próximo a desmontar. El árbol tenía una altura de 5 metros y una base de 40 cm, estaba muy sano y realmente era una joya con muchas posibilidades de diseño.



No fue una decisión muy difícil y sin pensarlo apenas lo vi, decidí sacarlo; como la tierra estaba muy suelta su extracción fue fácil, otros olivos cuestan más, éste por suerte para mi espalda, no fue muy difícil de sacar.



Al estar muy sano –como les dije–, el árbol a los pocos días de ser plantado en la maceta de crecimiento, brotó con mucha fuerza y por todos lados, lo cual me brindaba muchas posibilidades de diseño en lo que se refiere al trabajo de la copa porque tenía ramas por donde quisiera.

En junio de 2007 recibí en mi casa la visita de los señores Julio Ferro, de Buenos Aires y Damian Carlini, de Rosario, la visita tenía como fin conocernos personalmente porque sólo nos conocíamos por teléfono, también tuve el agrado de recibir a Rolo y Carlos, de San Rafael, Mendoza, y por si esto fuera poco, a Mario, de la provincia de San Luís y Denis Paladín, quien tomó las fotografías. ¡Qué mejor manera de pasarla bien, que trabajando este ejemplar que tentaba a cualquier bonsaista!

Al observar el árbol, nos dimos cuenta que uno de los dos troncos que se cruzaban molestaba a la vista y que si sacábamos el que cruzaba por el frente, sería más simple el diseño y además el tronco que quedaría poseía una



Cuidados del bonsái

interesante curva, y eso le daría más movimiento al árbol.
¡Simpleza y movimiento..! ¿qué más podíamos pedir?



Luego de sacar el tronco, comencé a trabajar la base del árbol con formón y luego con máquina eléctrica (amoladora con disco de cadena, amoladora recta con fresas), creando partes secas y superficies cavernosas, como he visto en algunos olivos añejos alojados en el piedemonte de la Cordillera de los Andes, en Mendoza, lugar de donde provienen mis yamadoris.



A medida que avanzaba hacia arriba con el trabajo de madera, se me ocurrió hacer más profunda la cavidad por donde paraba el tronco que cruzaba por el frente, así de esta manera, crearía una sensación de que el tronco posee una forma enroscada.



Luego de casi terminar el trabajo de madera, quedando pendiente el ápice, pasamos al trabajo de alambrado, realizado por Julio y Damián, con esto concluía el trabajo grupal.



Después de dejar descansar el árbol por 2 meses, retomé el trabajo de madera porque me quedaba pendiente el ápice y el refinado del resto de la madera.



Cuidados del bonsái



En la foto se puede observar el árbol después de concluido el trabajo de la madera, con los nuevos brotes después de haber sido desfoliado y trasplantado.



En la actualidad el árbol tiene una altura de 70 cm, una base de 40 cm y una copa de 45 cm de diámetro, sólo queda esperar que se desarrolle el follaje y lograr la proporción entre el tronco y el grosor de las ramas. Tiempo al tiempo...

Trabajar este árbol fue una experiencia muy linda, más que nada porque tuve la posibilidad de trabajarlo con amigos

que pusieron muy buena onda y voluntad, ya que viajaron más de 1.200 km, sólo para conocerme y para trabajar este ejemplar.



(* *Provincia de Mendoza, Argentina
andresbicocca@yahoo.com.ar*

Concurso Literario

Mistral Bonsái promueve un gran concurso entre los artículos publicados en **Felab Informa**. Los tres más votados, serán enviados a los editores de *Jardín Press*, quienes seleccionarán el artículo ganador para que sea publicado en la revista **Bonsái Pasión**.

Cómo participar

Envía a los editores de **Felab Informa** un artículo con temas de interés, el cual publicaremos en próximas ediciones para que nuestros lectores puedan votar por él.

Sobre la votación de los lectores de Felab Informa

Sus votaciones se recibirán durante los 30 días siguientes a la publicación en la revista, y deben enviarse al correo del Presidente de Felab: alejandrobenedini@usm.cl, con copia a los editores de Felab Informa: felab.informa@gmail.com





Por: Milagros Rauber H. (*)

Vera

Bulnesia arborea / Zigofiláceas



La Vera es un árbol oriundo del Norte de Suramérica, de unos 5 a 10 metros de alto. Es de crecimiento lento y de longevidad larga. Su copa es alargada y densa, de tronco recto con pocas y altas bifurcaciones; su corteza no es llamativa y de textura lisa. Con raíces profundas.

Sus hojas son compuestas, opuestas, paripinnadas, de 8 a 14 pares de folíolos alternos, oblongos obtusos y mucronados, redondeados en el ápice.

Sus flores son amarillas y están agrupadas en racimos cortos. Tiene un fruto maduro dividido en cinco folículos alados de unos 4 cm de largo con una semilla en cada celda.

Crece silvestre en zonas hemixerófilas tales como las zonas costeras y en terrenos bien drenados.

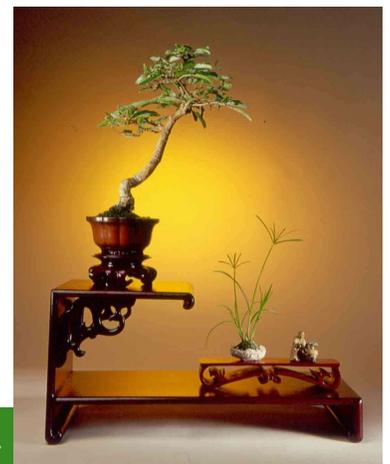


Experiencias en bonsái

experiencia en bonsái

Es una especie que genera mucha controversia en el campo del bonsái. Para algunos bonsaistas es un árbol muy apreciado por su menudo follaje, sin embargo es rechazada por otros debido a su lento desarrollo. Los estilos más apropiados para su entrenamiento son: Informal erguido, Inclinado, Bunjin y estilos con varios troncos.

Su reproducción es por semillas o estacas jóvenes. El medio de cultivo más apropiado es una mezcla básica con pH 7 u 8 y debe tener buen drenaje. Sus raíces son largas y gruesas, con escasas raicillas y es muy sensible a cortes y manipulación de raíces.



Miniatura - 17 cm.
Colección de la autora

Tiene buena tolerancia a la poda y una cicatrización regular, retoña rápido con brotes opuestos, pero es de muy lento desarrollo de ramas leñosas. Tiene una buena, pero lenta reducción de hojas.



Alto 47 cm.
Colección de la autora

Tolera bien el alambrado, es flexible pero rebelde para lograr el modelado de troncos y ramas gruesas.



Nuestros árboles

No es conveniente transplantarla con mucha frecuencia y por eso lo aconsejable es hacerlo cada 12 o 24 meses. Prefiere la semi-sombra o un sol filtrado, aunque logra acostumbrarse a un sol franco.



Alto 65 cm.
Colección de la autora

Requiere podas constantes de pinzado, para obtener copiosidad de follaje y reducción en el tamaño de las hojas. Con un abonado frecuente se obtiene un follaje verde intenso. Es cobarde a la sequía, cuando el riego es insuficiente, sus hojas se tornan inmediatamente amarillas y se caen.

() Miembro de la Sociedad Conservacionista y de Bonsái
Valencia, Venezuela
mrauberh@gmail.com*

Edita:



Distribuye:



MISTRAL BONSAI

Para estar al día en el mundo del bonsái,
para ver todas las novedades,
para resolver dudas,
para informarte,

64 páginas a color
Publicación bimestral
Estrecha colaboración con la
prestigiosa revista japonesa **BONSAI SEKAI**

La revista más completa sobre el mundo del bonsái, ahora también en formato digital
disponible en www.mistralbonsai.com



BONSAI
PASIÓN

MISTRAL BONSAI

www.mistralbonsai.com e-mail: info@mistralbonsai.com



Por: Arturo Bisono (*)



El arte del Bonsái

¿Por qué afirmamos que mas allá de ser un maltrato para el árbol, el bonsái es una forma de cultivo que optimiza el desarrollo del mismo?

Desde que empecé en el Arte del Bonsái, me he visto en muchas discusiones en las que me dicen que es una tortura y una brutalidad para los árboles porque no los dejamos crecer, que los tenemos amarrados para que no crezcan, que es similar a la práctica de las futuras geishas que desde niñas les vendan los pies y ponen botas pequeñas para enanizar sus pies... Un sin fin de cosas que en un comienzo no estaba en condiciones de debatir porque aún no tenía los conocimientos suficientes y que ya he adquirido con el tiempo.

Después de muchos de esos eventos, me dediqué a aprender sobre los árboles, sus necesidades, qué les afecta y busqué respuestas a manipulaciones hortícolas, como es la técnica y el Arte del Bonsái.

Entonces puedo afirmar, sin temor a equivocarme, que toda técnica ocupada en el bonsái tiene dos fines, uno estético y otro estimulador.

Empezaré describiendo cada técnica con su fin estético y su fin estimulador.

Alambrado A L A M B R A D O

Es increíble cómo en Japón se ha practicado el arte del bonsái desde hace muchos siglos y la ortopedia fue una de las primeras

técnicas que se utilizaron para dar forma a sus bonsái.

Hoy en día en la agricultura convencional, podemos buscar la respuesta de porqué esta técnica, además de moldear la planta, le brinda a ésta la posibilidad de desarrollarse mejor. Estéticamente, el alambrado sirve de reemplazo a las fuerzas naturales que moldean al árbol como lo es el viento, el peso de la nieve y la disposición del sol, entre otras.



Regularmente las plantas tienen pocos brotes interiores porque les llega poca luz y el alambre permite bajar las ramas para que la luz entre a las axilas de éstas y logre desarrollar los brotes internos. Cuando estamos viajando hacia alguna región, es muy normal ver los cultivos de frutales con las ramas amarradas a unas cuerdas blancas y muchas oportunidades nos hemos preguntado para qué sirve esto. Las ramas, cuando están hacia arriba, tienden a desarrollar una mayor cantidad de yemas vegetativas (yemas que traen hojas), cuando las ramas están radiales al tronco se benefician las yemas florales (yemas que llevan el fruto). En la agricultura convencional esto se descubrió hace apenas un par de décadas, mientras que en el bonsái lo hacemos desde hace algunos cientos de años.



Poda P O D A

Luego que damos la forma con el alambre, la técnica que utilizamos para mantenerla es la poda. Por lo cual podríamos



De interés...

concluir que la finalidad de la poda en sentido estético, es mantener la forma. Pero preguntamos: ¿qué le pasa al árbol cuando lo podamos? En términos generales, cuando podamos el ápice de las ramas conseguimos que la sabia se devuelva y alimente los brotes interiores y eso nos ayudará a conseguir mayor densificación del follaje. Además debemos saber que la sabia tiene dominancia apical, esto significa que como prioridad van a crecer más las puntas de las ramas y en especial el ápice. ¿Cómo conseguimos homogenizar la brotación?, podando más en las puntas y sobre todo en el ápice, para conseguir brotación interior.

Poda de Raíces P O D A D E R A I C E S



Esta técnica es una de las más importantes y a veces la dejamos pasar; de ella depende una buena brotación, un buen nebari, una buena conicidad en el tronco y un buen desarrollo del metabolismo de la planta, entre otras ventajas.

Estéticamente podamos las raíces para conseguir un buen nebari, se cortan las raíces gruesas que van

regularmente hacia abajo, beneficiando las que están radiales al tronco. Estas raíces se van solidificando y lignificando y se desarrolla una prolongación del tronco en las raíces, formando un único y bello elemento; ésto nos permite tener una buena base de raíces para lograr la mejor conicidad del tronco. Pero podríamos preguntarnos ¿qué pasa con las raíces cuando hacemos esto?

Las raíces de los árboles cumplen diferentes funciones; en un comienzo, cuando la planta es joven, la raíz pivotante sirve para la alimentación de la planta



pero una vez que ha alcanzado la etapa de desarrollo, esta raíz solamente sirve de anclaje. Las raíces encargadas de

absorber agua y nutrientes, son las secundarias y los pelos radicales. Al eliminar raíces gruesas, estimulamos el nacimiento de raíces secundarias y pelos radicales. Una vez que hemos conseguido el desarrollo de éstas, las próximas podas seguirán estimulando el desarrollo de las mismas y rejuvenecerán el crecimiento vegetativo del árbol, prolongando la vida de las plantas porque al conseguir raíces nuevas, se considera como si la planta naciera nuevamente. Recordemos que la poda de raíces se realiza cuando vamos a trasplantar, y esto debe hacerse más o menos cada 2 años.

Después de este escrito podemos dejar ver que más allá de un maltrato a las plantas, el Arte del Bonsái es una forma de cultivo donde se optimizan todas las actividades metabólicas de las plantas y también, que son trabajadas estéticamente como la naturaleza en su hábitat moldea a las especies que crecen ahí.

Es probado que las condiciones fisiológicas de un bonsái bien trabajado, son superiores, en general, al mismo árbol en su estado natural. El bonsái tal vez sea el ser vivo vegetal mejor cuidado de todos.



*Árbol trabajado: Pino negro –Pinus thunbergii–
Diseñado por: Alexis Vidal
Colección: Daniel Contreras*

() Miembro del Club Bonsái Chile
sabinabonsai@hotmail.com*



Por: Leandro Pichardo (*)

¿Cómo sabes si eres bonsaista?



Ésta es quizás una pregunta que nos hacemos repetidas veces y con frecuencia titubeamos al momento de dar una respuesta honesta, pero en realidad es sencillo determinar si somos o no bonsaistas.

Para ayudarlos en su propia valoración, les citaré algunas

actitudes comunes entre los bonsaistas y así ustedes sacarán sus propias conclusiones y asumirán el rol que les corresponde...

- Sabes que eres un bonsaista cuando ya no te cuesta levantarte de madrugada un fin de semana para viajar 100 km y estar en el lugar indicado cuando sale el sol.



- Te pasas seis horas caminando en el campo acarreando kilos de equipo en la espalda y cuando llegas a casa, aún tienes fuerza para plantar lo que recolectaste.

- Comienzas a ver bonsáis en todas las plantas con formas extrañas que ves; al caminar por la calle, en lugar de mirar para adelante, miras los árboles y te agachas para verle el tronco.



- No puedes pasar por un vivero sin detenerte a ver las mismas plantas, tarros y abono de siempre, y en las librerías ya no miras libros de tu profesión, sino que buscas los de bonsái o *suiseki*.

- Te conviertes en paisajista con título, al diseñar y construir tu propio jardín para bonsái y comienzas a odiar a la gente que al ver tus bonsáis te dicen: “Y esa matica”.

- La gente no entiende que ahorres durante un tiempo para comprarte una pinza de corte, si en la caja de hierros tienes una que usabas para las reparaciones eléctricas. Tampoco entienden que las tijeras y las pinzas de corte pasan a ser elementos indispensables en tu vida.

- Las vacaciones las comienzas a programar a raíz de las posibilidades de recolecta que hay en el lugar y comienzas a negociar con tu pareja, para pasear esta semana porque la próxima la luna va estar en cuarto creciente. Y al final cuando sales de vacaciones con la familia, regresas con el vehículo cargado de piedras, plantas y semillitas.



- Te das cuenta que tienes amigos de la infancia y amigos bonsaistas, los otros amigos te miran raro cuando les hablas de “plantas, viveros o de tener que regarlas”.



Curiosidades

● Realizas varios viajes de cientos de kilómetros, únicamente para coleccionar esa planta que “te falta”. Una vez que la recolectaste, vuelves a realizar viajes de cientos de kilómetros sólo para encontrar



otra mejor, y antes de cada viaje, para poder dormir, comienzas a enumerar mentalmente todo el equipo que tienes que llevar al día siguiente para la recolecta.

● En ocasiones caminas 100 m y después de esos, otros 200 y después otros 200 y así el resto de la

tarde, sin resignarte que en esa zona no hay nada que recolectar.



● Cuando viajas el fin de semana a visitar a la abuela, por las dudas llevas el pico, el machete, las tijeras, un saco, etc.



● Las especies dejaron de tener nombre común y sólo las llamas por el nombre científico; guardas y atesoras cada piedra que pueda servir para complementar tu bonsái.

● Te das cuenta que tu vida social comienza a perder sentido, si hay buena luna y puedes estar en tu jardín aprovechándola.

● No quieres que te hablen cuando estás trabajando tu bonsái, pero cuando terminas tu obra llamas a toda la familia para que la vean.

● Otras razones para saber que eres bonsaísta, es que tus amigos, familiares y conocidos sólo logran captar tu atención total cuando te dicen “bonsái” y cuando te percatas que tienes más fotos de plantas que de tus hijos.



● Ahora te adentras en el monte donde encuentras arañas peludas, sapos y serpientes, cuando antes el sólo nombrarlas te ponía la piel de gallina.

● Te reúnes con amigos en el campo y te pierdes por horas, apareciendo luego con la ropa toda sucia, las rodillas asquerosas y en las manos un tronco bellissimo, pero sólo escuchas que te dicen: “y ese palo mi hijo, deja eso y ven a comer”.





Curiosidades

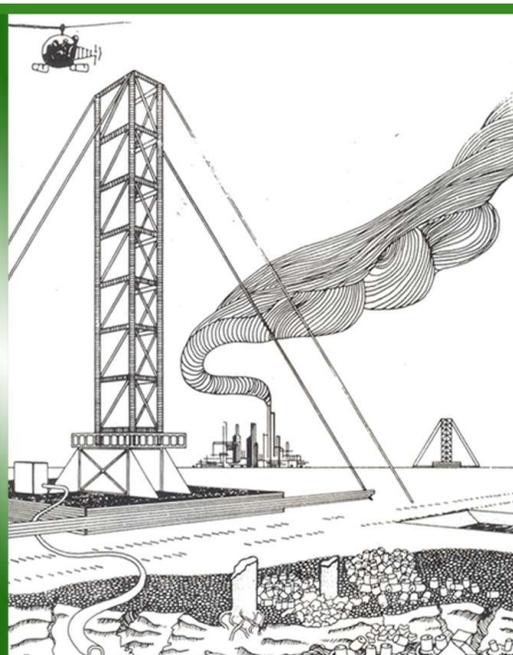
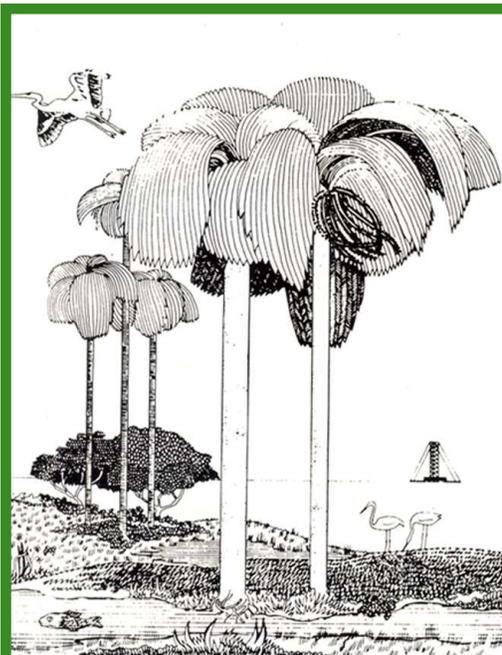
- Todos comienzan a pedirte que le arregles el jardín o quieren saber qué hacer con una orquídea que se le está muriendo, o bien, una amiga te envía un bonsái muerto para que se lo salves... “Señores, sólo soy bonsaista”.
- A veces te encuentras que después de ahorrar y comprar esa maceta que tanto querías, unas semanas más tarde te das cuenta que llegaron otros modelos más bonitos en otra tienda.
- Tu sueño más grande es ganarte el loto para poder ir a Japón. Miras la película “Karate Kid” y la detienes en la parte donde salen los bonsáis para analizarlos. Podrías empapelar las paredes de tu oficina con fotos de bonsáis...



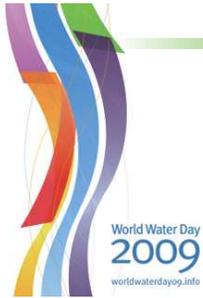
Y la lista puede ser aún más larga, pero no te asustes si piensas que estás loco, más bien piensa que “definitivamente ésto es lo que te apasiona y por eso sí eres un bonsaista”.



() Miembro de la Asociación Dominicana de Bonsái,
leomacro@gmail.com
leo-bonsai@hotmail.com*



No podemos revertir el daño que hemos hecho al ambiente, pero sí estamos a tiempo de frenarlo pensando en el futuro



El Día Mundial del Agua 2009 estuvo centrado en los recursos hídricos que cruzan fronteras

Como todos los años, el 22 de marzo fue celebrado el Día Mundial del Agua y su atención estuvo centrada, en la importancia de velar por los recursos hídricos que compartimos con países vecinos. Por ser nosotros una gran comunidad que reúne a la región latinoamericana y caribeña, pensamos que es apropiado reseñarlo en nuestra revista.



Bajo el lema “Aguas comunes, oportunidades compartidas”, el pasado 22 de marzo se celebró el Día Mundial del Agua, donde se hizo especial énfasis en los recursos hídricos transfronterizos.

Casi el 40% de la población mundial vive en cuencas fluviales y lacustres comunes de dos o más países y es importante saber que en las 263 cuencas transfronterizas del planeta está comprendido el territorio de 145 países, que cubren casi la mitad de la superficie de la Tierra. De la misma manera, los grandes depósitos de agua dulce también circulan silenciosos por debajo de las fronteras en los acuíferos subterráneos, de los cuales se conocen más de 270 transfronterizos.

Los retos que se afrontan

Todos los gobiernos quieren asegurar que sus ciudadanos tengan el agua necesaria para llevar una vida sana, feliz y productiva. Sin embargo, con el crecimiento demográfico y



de la economía, cada día aumenta la demanda de agua dulce en los países.

Y aunque hay suficiente agua dulce para satisfacer las necesidades de todos, el suministro no está distribuido en forma equitativa en el mundo. Hoy en día, muchos países ya afrontan una escasez de agua cada vez mayor y se estima que para el año 2025, unos 1.800 millones de personas vivirán en países o regiones donde la escasez de agua es absoluta, y dos terceras partes de la población mundial podría sufrir condiciones difíciles.

En algunas zonas, la disponibilidad de agua dulce de buena calidad se ha reducido significativamente por la contaminación producida por los desechos generados por los humanos, la industria y la agricultura. Todos los días, 2 millones de toneladas de desechos humanos se eliminan en las corrientes de agua y en los países desarrollados, el 70 % de los desechos industriales se eliminan sin tratamiento previo en el agua y por eso contaminan el suministro de agua que podría ser utilizable.



Desde el año 1900 se ha perdido la mitad de las tierras húmedas del mundo, es decir que, nuestra principal fuente de agua dulce renovable se ha perdido. Es decisivo que pongamos fin al deterioro de los ecosistemas de tierras húmedas transfronterizas, a fin de garantizar un suministro estable de agua para el hogar, la agricultura y la industria.

Por si esto nos parece poco, el cambio climático también tendrá –sin ninguna duda– un impacto directo en el suministro



Conservación

de agua dulce en muchas regiones. Con el aumento de la temperatura, es previsible que se modifiquen las pautas de la lluvia y que aumente en muchas zonas el riesgo de inundaciones, sequía y otros desastres relacionados con el clima.

Cooperación sin conflictos

Viendo que todos los países tratarán de satisfacer sus necesidades de agua en un contexto de recursos hídricos limitados, algunos prevén un futuro lleno de conflictos por tener intereses económicos diversos y perspectivas políticas diferentes. Sin embargo, la historia nos ha

enseñado que la cooperación y no el conflicto, es la respuesta más común frente a las cuestiones relacionadas con la gestión de los recursos hídricos transfronterizos. En tal sentido, durante los últimos 60 años se han concertado más de 300 acuerdos internacionales relacionados con el agua, y sólo se han registrado 37 casos de uso de la violencia entre países, por cuestiones relativas a los recursos hídricos.

En virtud de ello, se requiere más trabajo para mejorar y aplicar estos acuerdos internacionales que también es necesario aumentarlos. De las 263 cuencas fluviales internacionales y sistemas acuíferos transfronterizos, 158 carecen de marco común de gestión.

Agua: ¿conflicto o cooperación?

37

Treinta y siete casos de violencia entre países por el agua

300

Trescientos acuerdos internacionales sobre el agua

Es importante seguir fomentando las oportunidades de cooperación en la ordenación transfronteriza del agua, porque eso puede contribuir a fortalecer el respeto mutuo entre países y promover la paz, la seguridad y el crecimiento económico sostenible.

Para la población río arriba, igual que para la de río abajo, todos estamos en la misma situación, pues compartimos la responsabilidad de administrar las aguas transfronterizas para las generaciones de hoy y del mañana.

A las personas interesadas en obtener mayor información sobre este tema, los invitamos a visitar la página: www.unwater.org/worldwaterday

Por qué celebramos el Día Mundial del Agua



El 22 de diciembre de 1992, la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó la resolución A/RES/47/193, por la que el 22 de marzo de cada año fue declarado Día Mundial del Agua, a celebrarse en conformidad con las recomendaciones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, contenidas en el Capítulo 18 (Recursos de Agua Dulce) de la Agenda 21. Se invitó entonces a los diferentes Estados a consagrar este día, en el marco del contexto nacional, a la celebración de actividades concretas como el fomento de la conciencia pública a través de la producción y difusión de documentales y la organización de conferencias, mesas redondas, seminarios y exposiciones relacionadas con la conservación y desarrollo de los recursos hídricos, así como con la puesta en práctica de las recomendaciones de la Agenda 21 o Programa 21, como también se le conoce, que es un grueso documento aprobado en 1992 por la Asamblea General de Naciones Unidas, reunida en Río de Janeiro, Brasil, en la llamada Cumbre de la Tierra. La redacción del documento final fue producto de un arduo trabajo de consultas que se hicieron a nivel internacional durante más de dos años y en su elaboración, participaron centenares de comisiones técnicas gubernamentales provenientes de los países representados ante la ONU. Sin embargo, la participación de la sociedad civil internacional durante el proceso preparatorio y la conferencia, fue un elemento decisivo en la elaboración de su contenido.

Principales cuencas hidrográficas transfronterizas





Federación Latinoamericana y Caribeña de Bonsái

Consejo Directivo

Presidente	Alejandro Bedini G. alejandro.bedini@usm.cl
1er. Vicepresidente	Roberto Martínez rjmbonsai@gmail.com
2do. Vicepresidente	Manuel Ángel Rojas mrojas@acobonsai.com
Tesorera	Beatriz Betancourt G. tiza123@gmail.com
Secretario	Cristian Cangaro cristiancangaro@yahoo.com.ar
Asesora	Milagros Rauber mrauber@cantv.net
Asesora	Solita T. Rosade solita@rosadebonsai.com
Asesor	José Miu josemiu@hotmail.com

Delegados de Felab 2007 - 2010

Argentina: Alejandro Sartori / ccabonsai@hotmail.com
Barbados: Jennifer Alleyne / jalleyne@caribsurf.com
Brasil: Claudio C. Ratto / presidente@sbbonsai.org.br
Chile: Alejandro Bedini / alejandro.bedini@usm.cl
Colombia: Solita T. Rosade / solita@rosadebonsai.com
Costa Rica: Minor Villalobos Delgado / minor@acobonsai.com
Ecuador: Laura Gutiérrez de Félix / lauralorena2005@hotmail.com
Guadalupe: David Berry / wddestinee@gmail.com
Guayana Francesa: Marcel Ho Fong Choy / ho.marcel@wanadoo.fr
Martinica: Xénio Baron / baron.xenio@gmail.com
México: Martha Valdés / bazardebonsai@yahoo.com.mx
Panamá: Dolores Kincaid / adames731@yahoo.com
Perú: José Miu / josemiu@hotmail.com
Puerto Rico: Roberto Martínez / rjmbonsai@gmail.com
República Dominicana: Rene Campora Garrido / rcampora@bhd.com.do
Santa Cruz: Rudy O'Reilly / obrien-wr@yahoo.com
Santa Lucía: Mary Charles / maryjean60@hotmail.com
Venezuela: Luis Requena / lugraph@hotmail.com

FELAB en la Web

Dirección de la Página: www.felab.com
Web master: Alejandro Bedini / alejandro.bedini@usm.cl

Quiénes pueden afiliarse

Puede ser miembro de Felab todo club, federación o persona natural que practique el arte del bonsái y que resida en la región Latinoamericana y Caribeña.

Cómo hacerlo

- El interesado debe enviar al Presidente de Felab su solicitud por escrito, indicando nombre, dirección y correo electrónico.
- El Presidente solicitará a los miembros del Consejo Directivo de Felab la aprobación de la afiliación.
- Como obligación, todos los miembros aceptados deben cumplir los estatutos de Felab, participar activamente en las actividades de la Federación y pagar su cuota.
- Cada país está representado en el Consejo Directivo de Felab, por un miembro designado entre los diferentes clubes de dicho país.

Beneficios

- Los miembros recibirán noticias e informaciones sobre la Federación, a través de la revista web: "FELAB Informa" y la página Web: www.felab.com.
- Podrán participar en el concurso "Nuevo Talento Latinoamericano", que se realiza cada dos años en los Encuentros de Felab.
- Disfrutarán los precios especiales de afiliado en la inscripción de los Encuentros Felab.
- Los clubes miembros pueden recibir el apoyo de los instructores de la Federación.

Sobre las cuotas

- Por afiliación, todo miembro cancelará US\$ 50,00
- La cuota anual para miembro individual..... US\$ 30,00
- La cuota anual para los clubes es de..... US\$ 50,00
- La cuota anual para las federaciones es de..... US\$ 150,00

Para cancelar

- Ingrese a www.felab.com
- Busque en la parte superior de la página la sección "shop".
- Haga clic en el icono "PayPal" (arriba a la izquierda).
- Siga las instrucciones para completar los espacios señalados y así efectuar el pago correspondiente.
- Para mayor información contacte a Alejandro Bedini: alejandro.bedini@usm.cl



Federación Latinoamericana y Caribeña de Bonsái

FELAB in the Web

Web page: www.felab.com
Web master: Alejandro Bedini
E-mail: alejandro.bedini@usm.cl

Who can be affiliated

All club, federations or any person that practices the art of bonsai and resides in the Latin American and Caribbean region, can be members of Felab.

How to do it

- Send your request to the President of Felab, indicating name, address and electronic mail.
- The President will request the approval of the affiliation from the Board of Directors of Felab.
- All accepted members must follow the rules of Felab, participate in the activities of the Federation and pay its fee.
- Each country is represented in the Board of Directors of Felab, by a designated member among the different clubs from that country.

Benefits

- The members will receive the news and information of the Federation, through the Web magazine: "FELAB Informa" and the Web page: www.felab.com.
- Members will be able to participate in the contest "New Latin American Talent", that takes place every two years in the Felab Encounters.
- Our members will receive special registration prices to all Felab's Encounters.
- Affiliated clubs can receive the support of the Felab instructors.

Fees

- Registration fee to be paid by all members ..US\$ 50,00
- Annual fee for individualsUS\$ 30,00
- Annual fee for clubsUS\$ 50,00
- Annual fee for federationsUS\$ 150,00

Payment

- Go to www.felab.com
- Click on section "shop" (upper line right hand side)
- Click on "PayPal" (upper line left hand side)
- Follow the instructions to fill out the empty fields and make your payment
- For more information contact Alejandro Bedini by e-mail: alejandro.bedini@usm.cl

FELAB sur le Web

Adresse du site: www.felab.com
Web master: Alejandro Bedini
E-mail: alejandro.bedini@usm.cl

Qui peut s'affilier?

Peut devenir membre de la FELAB, tout club, fédération de clubs, ou toute personne physique qui pratique l'art du bonsai et qui réside dans un des pays de la région latino-américaine ou caribéenne.

Comment s'affilier?

- L'intéressé doit envoyer au Président de la FELAB sa demande d'adhésion manuscrite, ainsi que ses adresses postale et électronique.
- Le président sollicite le Conseil de Direction pour approbation de la demande d'affiliation.
- Tout membre affilié se doit de respecter les statuts de la FELAB, de participer activement aux activités et d'être en règle de sa cotisation.
- Chaque pays membre est représenté au Conseil de Direction par un Délégué désigné par les clubs de son pays.

Avantages

- Les membres reçoivent des informations et des renseignements sur la fédération par le biais du magazine électronique FELAB Inform@ , ainsi que sur le site de la FELAB.
- Ils peuvent participer au concours «Nouveaux Talents FELAB» qui a lieu tous les deux ans, lors des Congrès FELAB.
- Les clubs des pays membres peuvent recevoir l'appui

Cotisations

- Doit d'entrée..... US\$ 50,00
- Cotisations annuelle
- Membres individuels..... US\$ 30,00
- Clubs..... US\$ 50,00
- Fédérations..... US\$ 150,00

Pour payer

- Aller à www.felab.com
- Cliquer sur la rubrique «shop» (partie supérieure droite)
- Cliquer sur «Paypal» (partie supérieure gauche)
- Suivre les instructions en complétant les espaces vides et effectuer votre paiement.
- Pour plus d'informations, contacter Alejandro Bedini par e-mail: alejandro.bedini@usm.cl